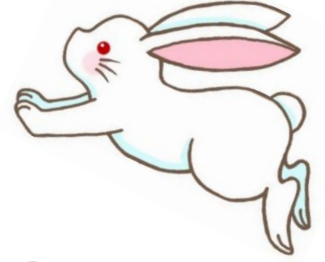




BẢN TIN THÀNH PHỐ



KAKAMIGAHARA

Bản tin chính trong tháng

こんげつ
今月のビッグニュース

- Lớp học nấu ăn quốc tế
- Thẻ số cá nhân
- Kiểm tra sức khỏe trước khi học sinh
Vào trường tiểu học
- Học tiếng Nhật

Phòng Giao lưu Du lịch

かんこうこうりゅうか
観光交流課

504-0912 Kakamigahara, Naka, Sakura Machi 2-186
Trung tâm văn hóa công nghiệp, Tầng 6
Ngày thường (Thứ hai ~ Thứ sáu) 8:30~17:00
Tel 058-383-1417 090-3557-3160
E-mail exchange@city.kakamigahara.gifu.jp
Website www.kia1986.org
Facebook [@kiakakamigahara](https://www.facebook.com/kiakakamigahara)
Thông dịch tiếng Việt 8:30 ~ 16:30



* Hàng tháng nếu Bạn muốn nhận bản tin này, xin hãy điện thoại cho Hiệp hội.

Tư vấn vào ngày nghỉ và buổi tối

よる やすみ ひ そうだん
夜・休みの日の相談

Tiền thuê của hành phố Kakamigahara

Ngày nghỉ	Ngày 10 tháng 9	09:00 ~ 13:00
Buổi tối	Ngày 9, 12 tháng 9	17:15 ~ 20:00
Địa điểm	Phòng thuê vụ	Tòa thị chính thành phố, tầng 2
Điện thoại	058-383-4773	

Bảo hiểm y tế quốc dân

Ngày nghỉ	Ngày 10 tháng 9	09:00 ~ 13:00
Buổi tối	Ngày 7 ~ 9, 12 tháng 9	17:15 ~ 20:00
Địa điểm	Phòng bảo hiểm y tế	Tòa thị chính thành phố, tầng 1
Điện thoại	058-383-1112	

- Hãy vào Tòa thị chính từ cửa hướng đông bắc.
- Sẽ có điện thoại xác nhận việc chi trả vào thời gian này.

Vì dịch Covid-19, tiền thu nhập sẽ giảm thiểu đi, những người không thể chi trả tiền bảo hiểm và tiền thuê thì hãy đến để tư vấn.
Khi có **tuyên bố khẩn cấp** và các **biện pháp phòng ngừa lây lan trọng điểm**, thì chỉ làm việc đến 19 giờ.



Kiểm tra sức khỏe trẻ em trong tháng 10

がつ こども けんこうしんさ
10月の子供の健康診査



Địa điểm

Hội quán phúc lợi tổng hợp (Sogo Fukushi Kaikan)

Thời gian kiểm tra

13 : 00 ~ (Khi đăng ký hãy xác nhận)

<https://park.paa.jp/park2/clinics/3330>

Đăng ký

Đăng ký trên Interet từ 8:30 ~ 12:50 của ngày đi khám

Đăng ký tại Hội quán phúc lợi tổng hợp từ 8:30 ~ 12:50 của ngày đi khám

Đăng ký qua điện thoại từ 13:00 ~ 13:30 của ngày đi khám

Đem theo, cầm theo

Sổ tay mẹ và bé, Phiếu khám, Khăn tẩm, sô nuôi dạy trẻ Wakaba (trẻ dưới 1 tuổi 6 tháng)

Khi bạn không thể đến được thì hãy điện thoại liên lạc. Thời gian kiểm tra khoảng 2 tiếng.

Trẻ 4 tháng tuổi		
Ngày tháng	Nơi đang sinh sống	Ngày sinh
Ngày 3 tháng 10 (Thứ hai)	Naka, Kawashima, Sohara, Inaba	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 5 năm 2022
Ngày 4 tháng 10 (Thứ ba)		Ngày 16 ~ ngày 31 tháng 5 năm 2022
Ngày 5 tháng 10 (Thứ tư)	Unuma	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 5 năm 2022

Trẻ 11 tháng tuổi		
Ngày tháng	Nơi đang sinh sống	Ngày sinh
Ngày 24 tháng 10 (Thứ hai)	Naka, Kawashima, Sohara, Inaba	Ngày 1 ~ ngày 30 tháng 11 Năm 2021
Ngày 25 tháng 10 (Thứ ba)	Unuma	

Trẻ 1 tuổi 6 tháng		
Ngày tháng	Nơi đang sinh sống	Ngày sinh
Ngày 7 tháng 10 (Thứ sáu)	Naka, Kawashima, Sohara, Inaba	Ngày 1 ~ ngày 17 tháng 3 năm 2021
Ngày 11 tháng 10 (Thứ ba)		Ngày 18 ~ ngày 31 tháng 3 năm 2021
Ngày 12 tháng 10 (Thứ tư)	Unuma	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 3 Năm 2021

Trẻ 3 tuổi		
Ngày tháng	Nơi đang sinh sống	Ngày sinh
Ngày 14 tháng 10 (Thứ sáu)	Unuma	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 8 năm 2019
Ngày 17 tháng 10 (Thứ hai)		Ngày 16 ~ ngày 31 tháng 8 năm 2019
Ngày 18 tháng 10 (Thứ ba)	Naka, Kawashima, Sohara, Inaba	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 8 năm 2019
Ngày 19 tháng 10 (Thứ tư)		Ngày 16 ~ ngày 31 tháng 8 năm 2019

Hãy đem theo vật đựng nước tiểu và phiếu ghi khảo sát về lỗi tai với mắt.

けんこうかんばんりか

健康管理課 (Phòng quản lý sức khỏe)

058-383-1115

ひがしほけんそうだん

東保健相談センター (Trung tâm tư vấn bảo vệ sức khỏe Higashi) 058-379-7888



Thử nấu Cà ri tại lớp học nấu ăn

りょうりこうざ
料理講座スパイスカレーに チャレンジ

Hãy cùng nhớ cách nấu cà ri Ấn độ

Ngày giờ: Ngày 4 tháng 10 10:00 ~ 13:00

Địa điểm: Sangyobunka Center tầng 4 (Naka sakura-machi 2-186)

Giáo viên: Đầu bếp của “Foodpack Kabaru”, Aram Muhiro

Phí học: 1,500 yên (hội viên của KIA là 1,000 yên)

Đăng ký: Chi 12 người

Kỳ hạn là ngày 19 tháng 9. Hãy ghi họ tên, địa chỉ, số điện thoại.

➤ Đăng ký từ mã QR ở bên phải

➤ Email: kia@city.kakamigahara.gifu.jp



かかみがはらこくさいきょうかい

各務原国際協会 (KIA) (Phòng Hiệp hội quốc tế Kakamigahara) 058-383-1426

Thẻ số cá nhân

マイナンバーカード

Dành cho các Bạn muốn làm thẻ số cá nhân nhưng không biết cách làm, hãy đến Sangyobunka Center Tầng 6 (Naka Sakura-Machi 2-186)

Việc giải thích về thẻ số cá nhân thì xem ở mã QR ở bên phải

www.kia1986.org/topics/mynumbercard



かんこうこうりゅうか

観光交流課 (Phòng giao lưu / du lịch) 058-383-1426

Đội bóng FC Gifu Home Town day

ぎふ
FC岐阜ホームタウンデー



Những người sinh sống trong thành phố Kakamigahara sẽ được xem miễn phí cuộc thi bóng đá của đội FC Gifu đấu với đội AC Nagano Parceiro

Ngày giờ: Ngày 10 tháng 9 từ 19 giờ ~

Địa điểm: Nagaragawa kyogijo (Gifu-Shi, Nagara Fukumitsu Ono-Cho 2675-28)

Muốn biết thêm chi tiết thì hãy xem trang website của FC Gifu

<https://www.fc-gifu.com/> (xem thông tin bằng mã QR phía bên phải)



かんこうこうりゅうか

観光交流課 (Phòng giao lưu / du lịch) 058-383-9925

Khám sức khỏe để vào trường tiểu học

しょうがっこう けんこうしんだん
小学校に行くための健康診断

Sẽ gửi giấy báo về cho trẻ em được nhập học lớp một trường tiểu học từ tháng 4 năm 2023.

Để chuẩn bị cho việc nhập học, hãy kiểm tra sức khỏe

Hãy xác nhập ngày tháng và địa điểm trước khi đi kiểm tra.



Khi có quyết định chi tiết thông tin cụ thể thì sẽ thông báo trên tờ báo thông tin thành phố, trên trang web thành phố Kakamigahara (Mã code ở bên phải), và Line, Twitter.

Trường tiểu học	Ngày tháng kiểm tra	Trường tiểu học	Ngày tháng kiểm tra
Naka Daiichi	Ngày 17 tháng 10 (thứ hai)	Unuma Daisan	Ngày 27 tháng 10 (thứ năm)
Naka Daini	Ngày 26 tháng 10 (thứ tư)	Ryokuen	Ngày 24 tháng 10 (thứ hai)
Naka Daisan	Ngày 19 tháng 10 (thứ tư)	Yagiyama	Ngày 20 tháng 10 (thứ năm)
Ozaki	Ngày 27 tháng 10 (thứ năm)	Ryonan	Ngày 14 tháng 10 (thứ sáu)
Inaba Nishi	Ngày 28 tháng 10 (thứ sáu)	Kakami	Ngày 14 tháng 10 (thứ sáu)
Inaba Higashi	Ngày 18 tháng 10 (thứ ba)	Sohara Daiichi	Ngày 26 tháng 10 (thứ tư)
Kawashima	Ngày 21 tháng 10 (thứ sáu)	Sohara Daini	Ngày 24 tháng 10 (thứ hai)
Unuma Daiichi	Ngày 20 tháng 10 (thứ năm)	Chuou	Ngày 28 tháng 10 (thứ sáu)
Unuma Daini	Ngày 21 tháng 10 (thứ sáu)		

がっこうきょういくか
学校教育課 (Phòng giáo dục / trường học) 058-383-1118

Học tiếng nhật cho cuộc sống sinh hoạt

せいかつ にほんご べんきょう
生活のための日本語の勉強

学校

Ngày tháng: Ngày 30 tháng 10, Ngày 6, 13, 20, 27 tháng 11, ngày 4 tháng 12 (Tất cả là ngày chủ nhật)

Thời gian: 13:00 ~ 15:00

* Ngày 16 tháng 10, từ 13:00 ~ 14:00 có buổi thuyết trình, xin hãy đến nghe.

Địa điểm: Sangyobunka Center (Naka Sakura-Machi 2-186)

Lệ phí: 0 yên

Đăng ký: chỉ nhận có 10 người

Kỳ hạn là đến hết ngày 5 tháng 10. Đăng ký trên điện thoại hay đăng ký bằng mã QR có ở bên phải.

医者

電車

かんこうこうりゅうか
観光交流課 (Phòng giao lưu / du lịch) 058-383-1426

